

<b>Zeitschrift:</b>	Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française
<b>Herausgeber:</b>	Le messager suisse
<b>Band:</b>	19 (1973)
<b>Heft:</b>	2
<b>Rubrik:</b>	Nouvelles diverses

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# nouvelles diverses

## Distinction bâloise

(A.T.S.) Le prix artistique 1972 du Lions Club de Bâle a été décerné à l'occasion de la « Ladies night », au sculpteur bâlois Alain Peclard, résidant à Paris, pour la variété de son œuvre.

## Nouveaux locaux fret pour Swissair à Orly

Swissair vient d'inaugurer officiellement les nouveaux locaux qu'elle occupe depuis quelque temps dans la zone fret de l'aéroport d'Orly.

La Compagnie aérienne suisse dispose maintenant de 935 m<sup>2</sup> (contre 600 m<sup>2</sup> auparavant), soit 135 m<sup>2</sup> de bureaux et 800 m<sup>2</sup> de magasins.

Parmi les installations figure un tout nouveau système de palettisation qui permet de traiter toutes les sortes de palettes igloos et containers actuellement en service : 6 palettes peuvent être confectionnées simultanément.

Swissair est ainsi mieux à même de traiter toutes les marchandises qui arrivent ou partent sur son DC 9 - 33 F « tout cargo » qui effectue 3 rotations Zurich-Paris-Zurich par semaine, mais aussi, celles qui sont chargées ou déchargées des soutes des DC 9 qui assurent quotidiennement 12 liaisons dans chaque sens entre Paris et la Suisse (avec correspondance vers les autres destinations du réseau mondial de Swissair).

## Nouveau consul de Suisse à Mulhouse

(A.T.S.) Le Département politique fédéral fait savoir que M.

Traugott Voegeli, a été nommé en qualité de consul de Suisse à Mulhouse. Il succède à M. André Prisi qui a été autorisé à prendre sa retraite, avec remerciements pour les services rendus.

Né en 1917, M. Voegeli est originaire de Schwaderloch/ag. Il entra en 1945 au service du Département politique fédéral et fut successivement transféré à Dusseldorf, Manchester et Strasbourg. Depuis 1963, M. Voegeli est attribué à un service de la Centrale.

## De nouvelles relations ferroviaires « Sports d'hiver » entre la Suisse et la France

La S.N.C.F. communique que de nouvelles relations directes par autorails de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes seront créées en période de saison « sports d'hiver » entre Genève, d'une part, Grenoble et Bourg-St-Maurice, d'autre part, et vice versa.

Ces autorails circulent les samedis du 23 décembre 1972 au 28 avril 1973 avec départ de Genève à 10 heures et arrivée à Grenoble à 12 h 23 et à Bourg-Saint-Maurice à 13 h 19. Au retour : départ de Grenoble à 17 h 28 et de Bourg-St-Maurice à 16 h 40 et arrivée à Genève à 19 h 40. (A.T.S.)

## Cannes : distinction pour une réalisatrice suisse

(A.T.S.) Le prix du meilleur court-métrage des dixièmes rencontres internationales « Film et jeunesse », qui se sont déroulées du 26 décembre au 2 janvier à Cannes, a été attribué à un film suisse « Lettres de Stalingrad ». Ce dernier a été réalisé par Jacqueline Veuve, et produit par le Cycle d'Orientation de Genève. Le film, basé sur les lettres envoyées par les soldats allemands de Stalingrad alors qu'ils se savaient condamnés, se veut un film contre la guerre et anti-héros.

## Collaboration franco-suisse

(C.P.S.) La Chambre française de commerce et d'industrie en Suisse et la Chambre de commerce suisse en France ont récemment tenu une réunion commune à Paris. Les sujets abordés ont principalement mis l'accent sur la volonté des deux compagnies d'intensifier la coopération industrielle entre les entreprises françaises et suisses, par l'établissement d'un plan à long terme.

Les deux délégations ont souligné le développement constant des échanges franco-suisses et souhaité que, par leur action, les petites et moyennes entreprises prennent une part encore plus grande dans le courant des relations entre les deux pays. Les débats ont également porté sur les différentes voies de communication entre la France et la Suisse et sur l'importante question des régions frontalières.

Les présidents des deux délégations se sont plu à relever les efforts toujours renouvelés des deux compagnies pour offrir à leurs adhérents des services répondant aux besoins actuels et futurs.

A l'issue de la réunion, les participants furent conviés à déjeuner par M. Pierre Dupont, ambassadeur de Suisse en France.

Huiles  
et Graisses  
**“MOTUL”**  
Automobiles  
et Industrielles  
119, boulevard Félix-Faure  
93 - AUBERVILLIERS  
Tél. 352-29-29